



PORSCHE

PORSCHE SALES & MARKETPLACE GMBH

“PORSCHE ONLINE SHOP” (KAIP PORSCHE INTERNETINĖS PREKYVIETĖS FUNKCIONALUMŲ DALIES)

BENDROSIOS PARDAVIMO IR PRISTATYMO SĄLYGOS

LIETUVA

## 1. TAIKYMO SRITIS

- 1.1. Porsche Sales & Marketplace GmbH (anksčiau Porsche Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, 70435 Štutgartas, Vokietija (toliau - **Porsche Sales & Marketplace**), veikia [www.porsche.com](http://www.porsche.com) įvairių internetinių prekyviečių funkcijų (toliau - **Prekyvietė**), skirtų (i) Porsche transporto priemonių, jų dalių, įrangos ir kitų su transporto priemonėmis susijusių ir nuo transporto priemonių nepriklausomų produktų pardavimui ir (ii) su transporto priemonėmis susijusių ir nuo transporto priemonių nepriklausomų paslaugų teikimui. Prekyvietėje PSM taip pat valdo Porsche Connect Store. Porsche Sales & Marketplace Prekyvietėje valdo internetinį platinimo kanalą Porsche Online Shop (toliau - **Porsche Online Shop**), per kurį Porsche Sales & Marketplace GmbH, Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Vokietija (toliau - **PSM** arba **Mes**) parduoda ir pristato prekes (toliau - **Prekės**). PSM Prekių pardavimas ir pristatymas pagal kliento (toliau - **Klientas** arba **Jūs**) pateiktus užsakymus per Porsche Online Shop atliekamas tik pagal šias Bendrąsias Porsche Online Shop pardavimo ir pristatymo bendrąsias sąlygas (toliau - **Pardavimo Sąlygos**). Klientas sutinka su Pardavimo Sąlygomis pateikdamas užsakymą arba gavęs pristatymą. Kliento nukrypstančios ar papildomos sąlygos nebus taikomos, net jei PSM dėl jų aiškiai neprieštarauja.
- 1.2. Naudojimosi Prekyviete, įskaitant Porsche Online Shop, kurią valdo Porsche Sales & Marketplace, taikomos naudojimosi „MyPorsche“ portalu ir „Porsche“ internetinės prekyvietės funkcionalumais (įskaitant „Porsche Connect Store“), taip pat „Porsche Connect“ paslaugų ir „Porsche Sales & Marketplace“ bendrosios sąlygos (toliau – Naudojimo Sąlygos), kurias galima pasiekti, atsisiųsti ir atsispausdinti bet kuriuo metu <https://connect-store.porsche.com/lt/lt/termsandconditions>.
- 1.3. „Klientas“ šiose pardavimo sąlygose reiškia visus vartotojus ar įmones, užsisakančias Prekes iš PSM per Porsche Online Shop, tik galutinio naudojimo tikslui

## 2. PRISTATYMO APRIBOJIMAI / PRISTATYMO ZONOS

- 2.1. Prekės Klientams pristatomos tik galutinio naudojimo tikslui.
- 2.2. Prekės pristatomos tik į šias šalis: Albaniją, Andorą, Austriją, Belgiją, Bosniją ir Hercegoviną, Bulgariją, Kroatiją, Kiprą, Čekiją, Daniją, Estiją, Vokietijos Federacinę Respubliką, Suomiją, Prancūziją, Gibraltarą, Graikiją, Vengriją, Islandiją, Airiją, Italiją, Latviją, Lichtenšteiną, Lietuvą, Liuksemburgą, Maltą, Monaką, Nyderlandus, Norvegiją, Lenkiją, Portugaliją, Rumuniją, Slovakiją, Slovėniją, Ispaniją (išskyrus Kanarų salas), Švediją, Šveicariją ir Jungtinę Karalystę.
- 2.3. Už pristatymus į Jungtinę Karalystę, Gibraltarą, Islandiją, Norvegiją arba Šveicariją gali būti imami muitai ir (arba) panašūs mokesčiai ir Klientas privalo padengti visas atitinkamas išlaidas ir laiku bei savo sąskaita pateikti ir (arba) gauti reikiamas deklaracijas ir patvirtinimus. Jei dėl Kliento atsakomybę užtraukiančio šių įsipareigojimų nevykdymo atsiranda vėlavimų, žalos ar kitų išlaidų, jas padengia Klientas.
- 2.4. Prekės nebus pristatomos į kitas nei 2.2 skyriuje išvardytas šalis. Tačiau Klientai iš kitų ES valstybių narių gali užsisakyti Prekes ir pristatyti jas pristatymo adresu vienoje iš 2.2 skyriuje išvardytų šalių.

## 3. PARDAVIMO SUTARTIES SUDARYMAS

- 3.1. Porsche Online Shop Klientai gali užsisakyti išvardytų prekių iš atitinkamų pardavėjų. Dėl PSM Prekių, Porsche Sales & Marketplace veikia kaip tarpininkas sandoriams sudarytiems tarp Kliento ir PSM, suteikiant Porsche Online Shop ir reklamuojant siūlomas Prekes. Tačiau bet kurią pirkimo-pardavimo sutartį sudaro tik PSM ir Klientas.
- 3.2. Prekių pristatymas Porsche Online Shop nėra pasiūlymai įpareigojantys PSM sudaryti pirkimo-pardavimo sutartį, o tik kvies Klientą pateikti įpareigojantį pareiškimą, ar ir kokias prekes jis nori užsisakyti iš PSM (lot. *invitatio ad activendum*). Klientas gali pasirinkti PSM prekes iš Porsche Online Shop esančių prekių asortimento ir surinkti jas į vadinamąjį pirkinių krepšelį mygtuku „*Idėti į krepšelį*“. Įvesdamas Prekių kiekį ir pristatymo adresą, Klientas yra supažindintas su visais pristatymo apribojimais, pagal 2 skyrių. Prieš paspaudžiant mygtuką „*Užsakyti su įpareigojimu sumokėti*“, visos Kliento pasirinktos Prekės, jų bendra kaina, įskaitant atitinkamą taikomą sumą su įstatymų numatytu PVM, taip pat muitai, rinkliavos ir siuntimo išlaidos vėl pateikiami užsakymo apžvalgoje, kurią Klientas gali peržiūrėti. Šiame etape Klientas turės galimybę identifikuoti ir ištaisyti neteisingus įrašus prieš galutinai pateikdamas įpareigojantį užsakymą. Prieš pateikdamas įpareigojantį užsakymą, Klientas gali dar kartą susipažinti su sutarties nuostatomis, įskaitant šias Pardavimo Sąlygas, ir išsaugoti jas atkuriamoje formoje. Mygtuku „*Užsakyti su įpareigojimu sumokėti*“ Klientas pateikia įpareigojantį pasiūlymą sudaryti pirkimo-pardavimo sutartį dėl krepšelyje surinktų Prekių. Tačiau pasiūlymas gali būti pateiktas ir perduotas tik tuo atveju, jei Klientas sutinka ir į savo pasiūlymą įtraukia šias Pardavimo Sąlygas paspausdamas atitinkamą mygtuką.
- 3.3. PSM Kliento užsakymo gavimą patvirtina el. paštu. Tačiau toks gavimo patvirtinimas dar nėra teisiškai įpareigojantis Kliento užsakymo priėmimas.

- 3.4. Sutartis įsigalioja tik tada, kai PSM priima Kliento pasiūlymą. PSM užsakymo priėmimas gali būti aiškiai pareikštas pateikiant deklaraciją teksto forma, pvz. elektroniniu paštu išsiunčiant rašytinį užsakymo patvirtinimą arba PSM perduodant Prekes išsiuntimui ir atitinkamai informuojant Klientą. Pardavimo sutarčiai taikomas išimtinai užsakymo priėmimo turinys ir šios Pardavimo Sąlygos. Žodiniai susitarimai ar pažadai galioja tik tuo atveju, jei įgaliotas PSM darbuotojas juos patvirtino raštu.
- 3.5. Jei Kliento užsakytos Prekės negali būti pristatytos, pvz. kadangi atitinkamų Prekių nėra sandėlyje, PSM gali atsisakyti priimti užsakymą. Tokiu atveju jokia sutartis nebus sudaroma. PSM be nepagrįsto delsimo apie tai praneša Klientui.
- 3.6. Sutarties sąlygos bus išsaugotos ir saugomos po to, kai bus sudaryta sutartis, tačiau nebus prieinamos Klientui. Tačiau Klientui bus pateiktos visos sutarties sąlygos ir šios Pardavimo Sąlygos (elektroniniu paštu arba laišku).

#### 4. VARTOTOJŲ TEISĖS ATSIKASYTI SUTARTIES INSTRUKCIJOS IR PAVYZDINĖ ATSIKASYMO FORMA

Jei Jūs, kaip Klientas, esate vartotojas pagal Vokietijos civilinio kodekso 13 straipsnį (vok. *Bürgerliches Gesetzbuch*, „BGB“) (t.y. fizinis asmuo, sudarantis teisinį sandorį siekdamas tikslų, kurie iš esmės nėra susiję su Jūsų vykdoma prekyba, verslu ar profesija), Jūs turite teisę atsisakyti sutarties pagal įstatymus, toliau pateikiame nurodymus dėl Jūsų teisės atsisakyti sutarties:

##### Informacija apie atsisakymą

##### Teisė atsisakyti sutarties

Turite teisę per 14 dienų atsisakyti šios sutarties nenurodydami priežasties.

Sutarties atsisakymo laikotarpis baigiasi praėjus 14 dienų po dienos, kurią Jūs arba Jūsų paskirta trečioji šalis (kuri nėra vežėjas) gavo jūsų nupirktas prekes arba, jei sutartis yra susijusi su keliomis prekėmis, kurias Jūs užsakėte vienu užsakymu ir kurios pristatomos atskirai, nuo tos dienos, kurią Jūs arba Jūsų paskirta trečioji šalis (kuri nėra vežėjas) gavo paskutinę Jūsų nupirktą prekę.

Jei norite pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, turite mums (Porsche Sales & Marketplace GmbH, returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany - e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de)) aiškiai pranešti apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties (pvz. išsiųsdami laišką paprastu paštu, faksu arba elektroniniu paštu). Galite naudoti pridedamą pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau tai nėra privaloma.

Norint nepažeisti nustatyto sutarties atsisakymo termino, pakanka pranešimą apie naudojimąsi teise atsisakyti sutarties išsiųsti iki sutarties atsisakymo termino pabaigos.

##### Sutarties atsisakymo pasekmės

Jei atsisakysite šios sutarties, Mes, nepagrįstai nedelsdami ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo tos dienos, kurią mums buvo pranešta apie Jūsų sprendimą atsisakyti šios sutarties, grąžinsime visas iš Jūsų gautas sumas, įskaitant pristatymo išlaidas (išskyrus papildomas išlaidas, patirtas dėl to, kad pasirinkote kitą, o ne mūsų pasiūlytą pigiausią standartinio pristatymo būdą). Atliksime grąžinimą tokiu pat būdu, kuriuo naudojotės atlikdami pradinę mokėjimo operaciją, nebent būtų aiškiai susitarta kitaip; bet kuriuo atveju neturėsite mokėti jokių su grąžinimu susijusių mokesčių. Grąžinimą galime sulaukyti tol, kol negausime prekių atgal arba nepateiksite įrodymų, kad išsiuntėte prekes, atsižvelgiant į tai, kas įvyksta anksčiau.

Jūs turėsite grąžinti prekes arba perduoti jas Porsche Sales & Marketplace GmbH – returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany, be nepagrįsto delsimo ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo tos dienos, kurią jūs mums pranešėte apie savo pasitraukimą iš šios sutarties. Galutinis terminas laikomasi, jei prekes išsiųsite nepasibaigus 14 dienų laikotarpiui.

Jei nenaudosite pridedamo grąžinimo rašto, turėsite padengti tiesiogines prekių grąžinimo išlaidas.

Jūs esate atsakingas tik už sumažėjusią prekių vertę, atsirandančią dėl jų tvarkymo, išskyrus tai, kas būtina norint nustatyti prekių pobūdį, savybes ir funkcionavimą.

##### Pavyzdinė sutarties atsisakymo forma

Norėdami pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, galite naudoti šią pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau ji nėra privaloma.

##### Pavyzdinė sutarties atsisakymo forma

(šią formą užpildykite ir išsiųskite tik jei norite atsisakyti sutarties)

- Adresatas Porsche Sales & Marketplace GmbH – returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG - Röntgenstraße 17, 32052 Herford - Germany - e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de)
- Aš/Mes (\*) šiuo pranešu/pranešame (\*), kad aš/mes (\*) atsisakau/atsisakome (\*) šių prekių pirkimo-pardavimo sutarties (\*)/šių paslaugų teikimo sutarties (\*),
- Užsakyta [data] (\*)/gauta [data] (\*),
- Vartotojo (-ų) vardas ir pavardė,
- Vartotojo (-ų) adresas,
- Vartotojo (-ų) parašas (tik siunčiant popierinę formą),
- Data

(\*) *Išbraukite, kas nereikalinga*

##### 5. KAINOS IR MOKĖJIMAS

- 5.1. Visos kainos nurodytos eurais, įskaitant įstatymų numatytą atitinkamą PVM sumą. Pridedama vienoda siuntimo kaina.
- 5.2. Kainos, visos kainos dedamosios, tokios kaip įstatymu nustatyta atitinkama PVM suma, priemokos ar rinkliavos, taip pat atitinkamo užsakymo vienoda siuntimo kaina (toliau kartu vadinamos **Atlyginimu**) atitinkamam užsakymui Klientui yra nurodomos klientui Porsche Online Shop prieš Klientui pateikiant atitinkamą įpareigojantį užsakymą. Atlyginimas tampa mokėtinu iškart, kai sudaroma pardavimo sutartis. Mokėjimo būdai, susiję su Atlyginimu, yra nurodyti Porsche Online Shop. Jei kreditinės kortelės mokėjimas, kredito pervedimas ar tiesioginis debetas yra nesumokėtas, atšauktas ar grąžintas, Klientas grąžina PSM patirtus banko mokesčius.

##### 6. PRISTATYMAS

- 6.1. Prekės pristatomos Pirkėjo nurodytu pristatymo adresu, pagal vienodą siuntimo kainą, nurodomą kiekvienu atveju. Taikomi 2 skyriuje nustatyti pristatymo apribojimai.
- 6.2. Pristatymai atliekami tik sumokėjus visą Atlyginimą arba abipusiai, kartu su mokėjimu. Pristatymo datos ir laikotarpiai yra privalomi tik tuo atveju, jei sutartyje jie

- buvo sutarti kaip privalomi. Siuntų pristatymas Vokietijoje gali užtrukti 2–3 darbo dienas nuo apmokėjimo gavimo. Pristatymas už Vokietijos ribų gali užtrukti apytiksliai 5 darbo diena nuo apmokėjimo gavimo, tuo tarpu pristatymams už ES ribų gali prireikti papildomo laiko muitinės procedūroms. Tačiau, pristatymo laikas negali viršyti 30 dienų nuo apmokėjimo gavimo.
- 6.3. Nenumatomi, neišvengiami ir už PSM įtakos sferos ribų esantys įvykiai, už kuriuos PSM nepriima atsakomybės, tokie kaip nenugalima jėga, karas, stichinės nelaimės ar darbo ginčai, atleidžia PSM nuo pareigos pristatyti laiku, tokio įvykio laikotarpiui. Pristatymo laikotarpiai arba datos, atsižvelgiant į atvejį, atitinkamai pratęsiami arba perkeliama atsižvelgiant į tokių trikdžių trukmę, o Klientas protingai informuojamas apie tokio trikdžio atsiradimą. Jei tokio trikdžio pabaigos negalima numatyti arba jei jis turėtų tęstis ilgiau nei du mėnesius, bet kuri šalis gali atsakyti sutarties.
- 6.4. Jei PSM pristatymai vėluoja, Klientas turi teisę atsakyti sutarties tik tuo atveju, jei PSM yra atsakingas už vėlavimą ir Kliento nustatytas protingas atidėjimo laikotarpis pasibaigė nesėkmingai. PSM neatsako už vėlavimus, kuriuos lemia būtinos Prekių muitinės procedūros.
- 6.5. Jei Klientas nepriima pristatymo arba jei jis pažeidžia kitus įsipareigojimus bendradarbiauti, PSM, nepažeisdamas kitų savo teisių, turi teisę protingai laikyti Prekes Kliento rizika ir sąskaita arba atsakyti sutarties įstatymų nustatyta tvarka.
- 6.6. PSM dėl pateisinamos priežasties gali atlikti dalinius pristatymus, jei ir tiek, kiek tai yra protinga Klientui.
- 7. GARANTIJA / TEISĖS DEFEKTŲ ATVEJU**
- 7.1. Esant esminiams ir teisiniais Prekių trūkumams, taikomos įstatymų nuostatos dėl Kliento teisių esant trūkumams. Nepaisant to, 8 skyrius taikomas reikalavimams dėl žalos atlyginimo ar reikalavimams atlyginti išlaidas.
- 7.2. Bet kokios gamintojo suteiktos garantijos galioja kartu su Kliento teisėmis, esant esminių ir teisinių trūkumų pagal 7.1 skyrių. Išsami informacija apie tokių garantijų apimtį yra nurodyta garantijos sąlygose, pateikiamose su Prekėmis, jei taikoma.
- 8. ATSAKOMYBĖ / ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS**
- 8.1. Nedidelio neatsargumo atveju, PSM atsako tik už esminių sutartinių įsipareigojimų (pagrindinių įsipareigojimų) pažeidimus. Pagrindiniai įsipareigojimai yra esminiai sutartiniai įsipareigojimai, kuriuos, atsižvelgiant į sutarties tikslus ir paskirtį, sutartis nustato PSM ir kurių pažeidimas kelia pavojų sutarties tikslui ir kurie laikomi būtinais tinkamam ir kruopščiam sutarties vykdymui sutartį bei kuriais Klientas gali nuolat su gera priežastimi remtis. Nedidelio neatsargaus pagrindinių įsipareigojimų pažeidimo atveju, PSM atsakomybė riboja sutarties sudarymo metu paprastai numatoma žala. Visais kitais atvejais už nedidelį neatsargumą atsakomybė PSM netaikoma.
- 8.2. Atsakomybės apribojimas, kaip nustatyta 8.1 skyriuje aukščiau, netaikomas
- (i) žalai kilusiai dėl kaltų asmens sužalojimų;
  - (ii) nuostolius, susijusius su nesąžiningai paslėptais trūkumais;
- (iii) žalai, pagrįstai tuo, kad nėra požymio už kurį PSM prisiėmė garantiją,
  - (iv) žalai, kurią tyčia ar dėl didelio neatsargumo sukėlė PSM, jos teisėti atstovai, darbuotojai ir (arba) agentai ir (arba)
  - (v) bet kokiai atsakomybei pagal Vokietijos Atsakomybės už aminius įstatymą (vok. *Produkthaftungsgesetz*) ir esant bet kokiai papildomai privalomai atsakomybei.
- Minėtoms išimtims taikomos įstatymų nuostatos.
- 8.3. Be 8.1 ir 8.2 skyrių, Prekėms su duomenų atmintimi (pvz., mobiliesiems telefonams, nešiojamiesiems kompiuteriams) bus taikoma: Klientas yra atsakingas už nuolatinę ir išsamią savo duomenų atsarginę kopiją. Todėl, PSM atsakomybė už žalą, padarytą dėl duomenų praradimo, turi būti ribojama iki didžiausios žalos, kuri vis tiek būtų padaryta už jų atgavimą, jei būtų tinkamai ir reguliariai daromos duomenų atsarginės kopijos.
- 8.4. Klientas imasi visų pagrįstų priemonių, būtinų išvengti ir sumažinti bet kokią žalą.
- 9. NUOSAVYBĖS TEISĖS IŠLAIKYMAS**
- Prekės išliks PSM nuosavybe tol, kol nebus sumokėtas visas Atlyginimas. Jei Atlyginimas mokamas nurodymu arba nurodymu bankui ar finansinių paslaugų įstaigai, jis nelaikomas galutiniu, kol į PSM sąskaitą nebus sumokėtas besąlyginis negražinamas kreditas.
- 10. ĮSKAITYMAS IR SULAIKYMO TEISĖ**
- Klientas turi teisę į įskaitymą tik tuo atveju, jei jo priešpriešinis reikalavimas neginčijamas arba buvo galutinai išspręstas. Klientas taip pat turi teisę į PSM reikalavimų įskaitymą, jei priešpriešinis reikalavimas grindžiamas jo teisėmis trūkumų atveju arba kyla iš tos pačios pardavimo sutarties. Klientas turi teisę pasinaudoti sulaikymo teise tik tiek, kiek jo priešpriešinis reikalavimas grindžiamas ta pačia pardavimo sutartimi.
- 11. KLIENTŲ APTARNAVIMAS**
- Jei turėtumėte klausimų, pretenzijų ar nusiskundimų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba
- (i) el. paštu: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de) arba
  - (ii) paštu: Porsche Sales & Marketplace GmbH returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany.
- 12. TAIKYTINA TEISĖ / JURISDIKCIJA**
- 12.1. Visiems iš šios sutarties kylantiems ar su ja susijusiems ginčams, taikoma Vokietijos teisė, išskyrus Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG). Nepaisant Vokietijos teisės taikymo, Klientams, kurie yra vartotojai, taip pat taikoma imperatyvių įstatymų, galiojančių šalies, kurioje yra jų nuolatinė gyvenamoji vieta, nuostatų apsauga. Tai neturi įtakos imperatyvių nuostatų, ribojančių teisės pasirinkimą, taikymui, ypač tos šalies imperatyvių įstatymų (tokių kaip vartotojų apsaugos įstatymai), kurioje yra nuolatinė vartotojo gyvenamoji vieta, taikymui.
- 12.2. Tiek, kiek Klientas yra prekybininkas, PSM buveinė yra išimtinė jurisdikcijos vieta. Be to, taikytinos įstatymų

nuostatos taikomos atsižvelgiant į vietos ir tarptautinę jurisdikciją.

### 13. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

13.1. Sutarties ir (arba) šių Pardavimo Sąlygų pakeitimai ir papildymai turi būti daromi raštu. Tas pats taikoma bet kokiam šio rašytinės formos reikalavimo pakeitimams.

13.2. Jei pardavimo sutarties ir (arba) šių Pardavimo Sąlygų nuostata visiškai ar iš dalies negalioja, tai neturi įtakos likusių nuostatų galiojimui.

**Informacija vartotojams pagal Vokietijos įstatymą dėl vartotojų ginčų sprendimo (vok. *Verbraucherstreitbeilegungsgesetz*; „VSBG“):** Porsche Sales & Marketplace GmbH neišreiškia noro ir neprivalo

dalyvauti ginčų sprendimo procedūrose jokioje vartotojų arbitražo kolegijoje (vok. *Verbraucherschlichtungsstelle*).

**Informacija vartotojams apie alternatyvų ginčų sprendimą pagal Lietuvos teisę (Vartotojų teisių apsaugos įstatymą):** Klientai, kurie yra vartotojai, gali turėti teisę vartotojų ginčams pasinaudoti šiuo alternatyvų ginčų sprendimo subjektu - Valstybinę vartotojų teisių apsaugos tarnybą, Vilniaus g. 25, Vilnius LT-01402, Lietuva, <http://www.vvtat.lt/>.

**Informacija vartotojui pagal Reglamentą (ES) Nr. 524/2013:** Siekdama išspręsti vartotojų ginčus ne teisme, Europos Komisija sukūrė internetinio ginčų sprendimo platformą (ODR). ODR platformą galima pasiekti adresu <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

– Pardavimo Sąlygų pabaiga –



PORSCHE

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ ПРОДАЖИ И ОТПРАВКИ

ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНА PORSCHE (КАК ЧАСТЬ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНА PORSCHE)

ОТ PORSCHE SALES & MARKETPLACE GMBH

ЛИТВА

### 1. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

1.1. Porsche Sales & Marketplace GmbH (панее Porsche Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, 70435 Штутгарт, Германия (в дальнейшем **Porsche Sales & Marketplace**) действует в рамках пользования сайтом [www.porsche.com](http://www.porsche.com) в целях использования различных функций интернет-магазина (в дальнейшем - **Магазин**) (i) для продажи транспортных средств Porsche, запчастей, оборудования и других, связанных с транспортным средством и независимых от транспортных средств продуктов, а также (ii) для предоставления услуг, связанных с транспортным средством и независимых от транспортного средства. В Магазине Porsche Sales & Marketplace работает онлайн-канал по распространению – Интернет-Магазин Porsche (в дальнейшем **Интернет-Магазин Porsche**), под которым Porsche Sales & Marketplace GmbH, Porscheplatz 1, 70435 Штутгарт, Германия, (в дальнейшем **PSM** или **Мы**) продает и доставляет товар (в дальнейшем **Товар**). Продажи и доставка Товара со стороны PSM, на основании заказов, размещенных клиентом (в дальнейшем - **Клиент** или **Вы**) через Интернет-Магазин Porsche, будут осуществляться исключительно в соответствии с настоящими Общими Условиями и Положениями Продажи и Отправки Интернет-Магазина Porsche (в дальнейшем **Условия Продажи**). Клиент соглашается с Условиями Продажи при размещении заказа или при получении заказа. Исключено применение отклоняющихся или дополнительных условий и положений Клиента, даже если применение этих условий напрямую не опровергается со стороны PSM.

1.2. Для использования Магазина и Интернет-Магазина Porsche, управляемого Porsche Sales & Marketplace, применяются Общие Условия и Положения по использованию портала Мой Porsche Portal и функциональные возможности Интернет-Магазина Porsche (а также Магазин Porsche Connect), включая продажу услуг Porsche Connect и продукцию Porsche Sales & Marketplace (в дальнейшем **Условия Эксплуатации**), которые можно скачать по ссылке <https://connect-store.porsche.com/lt/ru/t/termsandconditions>.

1.3. Под термином "Клиент", в рамках значения настоящих Условий Продажи, подразумеваются все потребители или организации, заказывающие товары из PSM через Интернет-Магазин Porsche с единственной целью их конечного использования.

### 2. ОГРАНИЧЕНИЯ ДОСТАВКИ / ЗОНЫ ДОСТАВКИ

2.1. Доставка Товаров Клиентам осуществляется только с целью конечного использования.

2.2. Доставка Товаров осуществляется только в следующие страны: Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Кипр, Чехия, Дания, Эстония,

Федеральная Республика Германии, Финляндия, Франция, Гибралтар, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Испания (за исключением Канарских островов), Швеция, Швейцария и Великобритания.

2.3. Для доставки в Великобританию, Гибралтар, Исландию, Норвегию или Швейцарию, могут применяться пошлины и/или аналогичные расходы, и Клиент обязан нести любые соответствующие расходы, подавать и/или получать любые необходимые декларации и подтверждения своевременно и за свой счет. В случае невыполнения данных обязательств со стороны Клиента, любые задержки, ущерб или иные понесенные расходы будут компенсироваться Клиентом.

2.4. Отправка Товаров в страны, отличные от тех, которые указаны в пункте 2.2, осуществляться не будет. Однако, клиенты из других стран – членов ЕС могут иметь возможность заказывать Товары, которые могут быть отправлены по адресу одной из стран, указанной в пункте 2.2.

### 3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ

3.1. В Интернет-Магазине Porsche Клиенты могут заказывать перечисленные товары от соответствующих продавцов. Относительно Товаров PSM, Porsche Sales & Marketplace выполняет функции посредника при совершении сделок между Клиентом и PSM, представляя Интернет-Магазин Porsche и рекламируя предлагаемые Товары. Однако, любой договор купли-продажи заключается между PSM и Клиентом.

3.2. Презентация Товаров в Интернет-Магазине Porsche не является обязательным предложением со стороны PSM для заключения договора купли-продажи, а просто приглашает Клиента оформить обязательную декларацию относительно тех или иных товаров, которые он желает заказать из PSM (*invitatio ad offerendum*). Клиент может выбрать Товары PSM из ассортимента продукции, предложенной в Интернет-Магазине Porsche и собрать их, в так называемую, покупательскую корзину с помощью нажатия на кнопку **\*Добавить в корзину\*** (*"Add to Cart"*). На момент внесения количества Товаров и адреса доставки, Клиент осведомлен о любых ограничениях доставки в соответствии с пунктом 2. До нажатия на кнопку **\*Заказать с обязательством оплатить\*** (*"Order with Obligation to Pay"*), все Товары, выбранные Клиентом, их общая сумма, включая установленный законом НДС в соответствующем размере, а также пошлины, расходы и стоимость доставки, заново отображаются в обзоре заказа Клиента для просмотра. На данном этапе Клиент имеет возможность идентифицировать и исправить

любые неверные записи до финального размещения обязательного заказа. До размещения обязательного заказа, Клиент может еще раз получить доступ к условиям договора, включая данные Условия Продажи, которые могут быть сохранены в воспроизводимой форме. При помощи кнопки **\*Заказать с обязательством оплатить\*** ("Order with Obligation to Pay"), Клиент отправляет обязательное предложение для заключения договора купли-продажи относительно Товаров, собранных в корзине. Однако, предложение может быть отправлено и передано только в том случае, если Клиент подтверждает, включая тем самым в свое предложение, данные Условия Продажи, посредством нажатия соответствующей кнопки.

- 3.3. PSM подтверждает получение заказа Клиента по электронной почте. Однако, подобное подтверждение получения еще не является юридически обязательным принятием заказа Клиента.
- 3.4. Договор вступает в силу только с момента подтверждения предложения Клиента со стороны PSM. Подтверждение заказа со стороны PSM может быть оформлено в специальной текстовой форме, например, посредством отправки письменного подтверждения заказа по электронной почте, либо посредством передачи со стороны PSM Товаров для доставки и соответствующего информирования Клиента. Договор купли-продажи регулируется исключительно содержанием принятия заказа и настоящими Условиями Продажи. Устные соглашения или обещания действительны только в случае их письменного подтверждения со стороны уполномоченного работника PSM.
- 3.5. Если заказанные Клиентом Товары не могут быть отправлены, например из-за отсутствия соответствующих товаров на складе, PSM может воздержаться от принятия заказа. В таком случае договор не заключается. PSM информирует об этом Клиента без неоправданной задержки.
- 3.6. Условия договора будут сохранены после заключения договора, но более не являются доступными для Клиента. Однако, Клиент будет обеспечен всеми условиями договора, а также настоящими Условиями Продажи (по электронной почте или в письме).
- 4. ИНСТРУКЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРАВА НА ОТКАЗ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И МОДЕЛЬ ФОРМЫ ОТКАЗА**

Если Вы, в качестве Клиента, являетесь потребителем, согласно Статье 13 Гражданского кодекса Германии (*Bürgerliches Gesetzbuch*, "**BGB**") (например, физическое лицо, заключающее правовую сделку в целях, которые преимущественно нельзя отнести к предпринимательской или самостоятельной деятельности), Вы будете иметь право на отказ в соответствии с законом и в дальнейшем Вам будут даны разъяснения относительно Вашего права на отказ:

#### **Разъяснения относительно отказа**

##### **Право на отказ**

Вы имеете право без указания причин отказаться от настоящего договора в течение 14 дней со дня заключения договора.

Срок на отказ истекает после 14 дней, со дня, когда Вы или назначенная Вами третья сторона (которая не является перевозчиком) получили, заказанные Вами Товары, или, в

случае договора, касающегося нескольких товаров, заказанных Вами в одном заказе и доставленных отдельно, со дня, когда Вы или назначенная Вами третья сторона (которая не является перевозчиком) получили последний, заказанный Вами Товар.

Для осуществления права отказа, Вам следует проинформировать нас (Porsche Sales & Marketplace GmbH, returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany - e-mail: onlineshop@porsche.de) о своем решении отказаться от данного договора посредством предоставления однозначного заявления (например, в письме, посланном по почте, факсу или электронной почте). В качестве образца Вы можете использовать приложенную форму для отказа от договора, хотя это и не обязательно.

Для того, чтобы уложиться в сроки отказа, Вам будет достаточно отправить сообщение о реализации права на отказ до истечения срока отказа.

#### **Последствия отказа**

Если Вы отказываетесь от настоящего договора, мы обязуемся незамедлительно, но не позднее чем через 14 дней со дня получения вашего сообщения об отказе от настоящего договора, вернуть вам все произведенные вами нам платежи, включая стоимость доставки (за вычетом дополнительных расходов, понесенных вследствие того, что вы выбрали способ доставки, отличный от предложенного нами самого выгодного стандартного способа доставки). Возврат осуществляется способом оплаты, который вы использовали при осуществлении исходной сделки, за исключением случаев, когда иное согласовано с вами; за данный возврат вам ни при каких обстоятельствах не начисляется дополнительная сумма. Мы можем удерживать оплату до тех пор, пока мы не получим товар обратно или до тех пор, пока вы не предоставите доказательства отправки товара обратно, в зависимости от того, что произойдет быстрее.

Вы отправляете товар обратно или передаете его Porsche Sales & Marketplace GmbH; returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany, без неоправданной задержки и, в любом случае, не позднее чем через 14 дней со дня получения нами вашего сообщения об отказе от настоящего договора. Срок будет соблюден, если вы отправите товар обратно до истечения 14 дней.

Вы должны будете оплатить полную стоимость возврата товара, если вы не используете прилагаемую возвратную накладную.

Вы несете ответственность только за уменьшение стоимости товара, возникшее в результате действий с товаром, которые не являются необходимыми для установления сущности, свойств и функциональности товара.

#### **Форма отказа**

Для осуществления права на отказ, Вы можете воспользоваться нижеприведенной формой отказа, но это не обязательно.

#### **Форма отказа**

(заполните и верните настоящую форму только в том случае, если желаете отказаться от договора)

- Кому: Porsche Sales & Marketplace GmbH – returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG - Röntgenstraße 17, 32052 Herford - Germany - e-mail: onlineshop@porsche.de

- я/мы (\*) настоящим отказываюсь/отказываемся (\*) от заключенного мной/нами (\*) договора о покупке следующих товаров (\*)/о предоставлении следующей услуги (\*),
- Заказано (\*)/получено (\*),
- Имя потребителя(-ей),
- Адрес потребителя(-ей),
- Подпись потребителя (-ей) (только в случае предоставления на бумаге),
- Дата

(\*) при необходимости удалить

## 5. ЦЕНЫ И ОПЛАТА

- 5.1. Все цены представлены в ЕВРО, включая установленный законом НДС в соответствующей применяемой сумме. Добавлена фиксированная стоимость доставки.
- 5.2. Цены, все ценовые составляющие, такие как установленный законом НДС, в соответствующей применяемой сумме, доплаты или сборы, а также фиксированная стоимость доставки (далее совместно именуемые как **Оплата**) за соответствующий заказ указываются Клиенту в Интернет-Магазине Porsche до того, как Клиент разместит соответствующий обязательный заказ. Оплата подлежит немедленной выплате после заключения договора купли-продажи. Методы Оплаты указаны в Интернет-Магазине Porsche. Если оплата кредитной картой, кредитный перевод или прямой дебет не оплачивается, отклонен или возвращен, понесенные таким образом PSMбанковские сборы будут возмещены Клиентом.

## 6. ДОСТАВКА

- 6.1. Доставки Товаров осуществляются по адресу доставки, предоставленному Клиентом, по фиксированному тарифу доставки, указанному в каждом случае. Применяются ограничения доставки, изложенные в Пункте 2.
- 6.2. Доставки осуществляются только после получения в полном объеме Оплаты или одновременно с Оплатой. Даты доставки и периоды доставки являются обязательными только, если они были согласованы в договоре, как обязательные. В случае пересылки в пределах Германии, доставка может занять 2-3 рабочих дня с момента получения оплаты. В случае отправок вне территории Германии, пересылка может занять приблизительно 5 рабочих дней, с момента получения оплаты, тогда как на отправки вне зоны ЕС может потребоваться дополнительное время таможенного оформления. Однако, время доставки не может превышать 30 дней с момента получения оплаты.
- 6.3. В случае непредвиденных, неизбежных событий, находящихся вне сферы влияния PSM, и за которые PSMне несет ответственности, такие как стихийные бедствия, войны или трудовые споры, PSMосвобождается на время подобного события от обязательства по своевременной доставке. Сроки отправки или даты, в зависимости от обстоятельств, будут продлены или перенесены, в зависимости от продолжительности подобного сбоя и Клиент разумным образом будет проинформирован о возникновении подобной помехи. Если конец подобного сбоя невозможно предвидеть или оно продолжается более двух месяцев, любая из сторон может расторгнуть договор.
- 6.4. Если доставки PSMзадержались, Клиент будет иметь право отменить договор, только если

PSMнесет ответственность за задержку и установленный Клиентом разумный период безрезультатно истек. PSMне будет нести ответственность за какие-либо задержки, вызванные необходимым таможенным оформлением Товаров.

- 6.5. Если Клиент не принимает поставку или нарушает какие-либо другие обязательства по сотрудничеству, PSMимеет право, без нанесения ущерба иным правам PSM, разумно хранить Товар на риск Клиента и за его счет или расторгнуть договор в соответствии с соответствующим положением закона.

- 6.6. PSMможет осуществлять частичные отправки по уважительной причине, если это в той или иной степени разумно для Клиента.

## 7. ГАРАНТИЯ / ПРАВА В СЛУЧАЕ ДЕФЕКТОВ

- 7.1. В случае материального или юридического дефекта Товара, вступают в силу законодательные положения, касающиеся прав Клиента. Независимо от этого, пункт 8 вступает в силу в случае возмещения убытков или претензий по возмещению расходов.
- 7.2. Любые гарантии, предоставленные производителем, должны быть действительны в дополнение к правам Клиента, в случае материальных и юридических недостатков в соответствии с пунктом 7.1. Подробности относительно объема подобных гарантий изложены в гарантийных условиях, поставляемых с соответствующими товарами, если это применимо.

## 8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ / ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

- 8.1. В случае незначительной небрежности, PSMнесет ответственность только за нарушение существенных договорных обязательств (основные обязательства). Основные обязательства – это существенные договорные обязательства, которые договор налагает на PSMв соответствии с его целями и задачами, нарушение которых ставит под угрозу цель договора и которые необходимы для соответствующего и тщательного выполнения договора, на которые, по уважительной причине, Клиент может постоянно полагаться. В случае незначительного небрежного нарушения основных обязательств, ответственность PSMбудет ограничена посредством типичного ущерба, который можно предвидеть на момент заключения договора. В отношении всего другого, ответственность PSMза незначительную небрежность будет исключена.
- 8.2. Ограничение ответственности, как указано выше в пункте 8.1 не распространяется на
- (i) ущерб, связанный с телесными повреждениями, которые были нанесены в результате действий, за которые лицо несет ответственность ввиду своей вины;
  - (ii) ущерб в отношении дефектов, недобросовестно скрытых;
  - (iii) ущербы, вызванные отсутствием характеристик, относительно которых PSMпринял на себя гарантию,
  - (iv) ущербы, причиненные преднамеренно или по грубой неосторожности со стороны PSM, его законных представителей, его сотрудников и/или заместителей, и/или

- (v) любую ответственность в соответствии с немецким законом об ответственности за качество продукции (*Produkthaftungsgesetz*) и в случае любой дополнительной обязательной ответственности.

К вышеупомянутым исключениям применяются положения закона.

8.3. В качестве дополнения к пунктам 8.1 и 8.2, к Товарам с памятью данных (например, к мобильным телефонам, ноутбукам) применяется следующее: Клиент несет ответственность за регулярное и полное резервное копирование своих данных. Ответственность PSM за ущерб из-за потери данных будет ограничена до максимума ущерба, что так или иначе произошло бы в целях их восстановления, в случае правильного и регулярного резервного копирования данных.

8.4. Клиент обязуется принять все разумные меры, необходимые для предотвращения и уменьшения любого ущерба.

## 9. УДЕРЖАНИЕ ПРАВОВОГО ТИТУЛА

Товар будет оставаться собственностью PSM до окончательной выплаты всей суммы Оплаты. В случае, если Оплата произведена посредством передачи инструкции или распоряжения банку или учреждению финансовых услуг, она не будет считаться окончательной до тех пор, пока безусловный невозвратный кредит не будет перечислен на счет PSM.

## 10. ЗАЧЕТ И ПРАВО УДЕРЖАНИЯ

Клиент имеет право на зачет только в том случае, если его встречное требование не оспаривается или было окончательно рассмотрено. Клиент также имеет право на зачет против требований PSM в случае, если его встречное требование, в случае дефектов, основано на его правах или возникает на основании того же договора купли-продажи. Клиент имеет право применить право удержания только в том случае, если его встречный иск основан на том же договоре купли-продажи.

## 11. ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

В случае возникновения вопросов, претензий или жалоб, пожалуйста свяжитесь с нашей службой обслуживания клиентов по

- (i) электронной почте: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de) или
- (ii) почте: Porsche Sales & Marketplace GmbH returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany.

## 12. ПРИМЕНИМЫЙ ЗАКОН / ЮРИСДИКЦИЯ

12.1. Касательно всех споров, возникающих из или в связи с этими договорными отношениями, применяется законодательство Германии за исключением Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи Товаров (CISG). Несмотря на применение немецкого законодательства, Клиенты, являющиеся потребителями, также пользуются защитой обязательных положений законодательства той страны, в которой они обычно проживают. Применение обязательных положений, ограничивающих выбор применимого закона и, в частности, применение обязательных законов той страны, в которой потребитель обычно проживает, такие, как законы о защите прав потребителей, остаются в силе.

12.2. В случае, если Клиент является коммерсантом, исключительным местом юрисдикции будет место расположения PSM. Кроме того, применяемые законодательные положения применяются в отношении местной и международной юрисдикции.

## 13. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

13.1. Поправки и дополнения к договору и / или настоящим Условиям Продажи должны быть сделаны в письменной форме.

13.2. В случае если положение договора и/или настоящие Условия Продажи являются недействительными, полностью или частично, действительность остальных положений остается неизменной.

**Информация потребителя в соответствии с законодательством Германии по разрешению споров для потребителей (*Verbraucherstreitbeilegungsgesetz; VSBG*):** Porsche Sales & Marketplace GmbH не желает и не обязан участвовать в каких-либо разбирательствах по разрешению споров в арбитражной коллегии потребителей (*Verbraucherschlichtungsstelle*).

**Информация для потребителей касательно альтернативного порядка рассмотрения споров в соответствии с литовским законом (Закон о защите прав потребителей):** Клиенты, являющиеся потребителями, могут иметь право использовать следующее учреждение альтернативного рассмотрения споров для потребительских споров – Государственная служба защиты прав потребителей, ул. Вильняус 25, Вильнюс LT-01402, Литва, <http://www.vvatat.lt/>.

**Информация для потребителя в соответствии с Постановлением (ЕС) № 524/2013:** в целях разрешения потребительских споров вне суда, Европейская Комиссия создала платформу для разрешения споров онлайн (ODR). Платформа ODR доступна по адресу: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

–Конец Условий Продажи–





PORSCHE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

FOR THE PORSCHE ONLINE SHOP (AS PART OF THE PORSCHE ONLINE MARKETPLACE FUNCTIONALITIES)

OF PORSCHE SALES & MARKETPLACE GMBH

LITHUANIA

1. SCOPE OF APPLICATION

1.1. Porsche Sales & Marketplace GmbH (formerly Porsche Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Germany (hereafter referred to as **Porsche Sales & Marketplace**) operates under [www.porsche.com](http://www.porsche.com) various online marketplace functionalities (hereafter referred to as **Marketplace**) for the (i) sale of Porsche vehicles, parts, equipment and other vehicle related and vehicle independent products and (ii) provision of vehicle related and vehicle independent services. On the Marketplace Porsche Sales & Marketplace operates the online distribution channel Porsche Online Shop (hereafter referred to as **Porsche Online Shop**), under which the Porsche Sales & Marketplace GmbH, Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Germany, (hereafter referred to as **PSM** or **We**) sells and delivers goods (hereafter referred to as **Goods**). Sales and deliveries of Goods by PSM on the basis of orders placed by the customer (hereafter referred to as **Customer** or **You**) via the Porsche Online Shop shall be made exclusively in accordance with the following General Terms and Conditions of Sale and Delivery for the Porsche Online Shop (hereafter referred to as **Terms of Sale**). The Customer accepts the Terms of Sale by the placing of an order or the receipt of delivery. The application of Customer's deviating or supplementary terms and conditions shall be excluded, even if they are not expressly objected to by PSM.

1.2. For the use of the Marketplace and the Porsche Online Shop operated by Porsche Sales & Marketplace the General Terms and Conditions for the use of the MyPorsche Portal and the Porsche Online Marketplace Functionalities (including the Porsche Connect Store) as well as the sale of Porsche Connect Services and Porsche Sales & Marketplace Products (hereafter referred to as **Terms of Use**), downloadable at <https://connect-store.porsche.com/lt/en/t/termsandconditions>, shall apply.

1.3. "Customer" within the meaning of these Terms of Sale shall mean all consumers or businesses ordering Goods from PSM via the Porsche Online Shop for the sole purpose of end use.

2. DELIVERY RESTRICTIONS / DELIVERY AREAS

2.1. Delivery of Goods shall only be made to Customers for the purpose of end use.

2.2. Delivery of Goods shall only be made to the following countries: Albania, Andorra, Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Finland, France, Gibraltar, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain

(except for the Canary Islands), Sweden, Switzerland and United Kingdom.

2.3. For deliveries to UK, Gibraltar, Iceland, Norway or Switzerland, duties and/or similar charges may be incurred, and the Customer is obliged to bear any respective costs and to file and/or obtain any required declarations and approvals in due time and at its own expense. If, due to the culpable non-fulfillment of these obligations by the Customer, any delays, damage or other costs are incurred, these shall be borne by the Customer.

2.4. Delivery of Goods to countries other than those listed in Section 2.2 will not be made. Customers from other EU Member States, however, may have the possibility to order Goods and have them delivered to a delivery address in one of the countries listed in Section 2.2.

3. CONCLUSION OF THE SALES CONTRACT

3.1. In the Porsche Online Shop Customers may order listed goods from the respective sellers. Regarding the Goods of PSM, Porsche Sales & Marketplace functions as mediator for transactions concluded between the Customer and PSM by providing the Porsche Online Shop and advertising the offered Goods. Any sales contract is, however, solely concluded between PSM and the Customer.

3.2. The presentation of Goods in the Porsche Online Shop does not constitute binding offers by PSM to enter into a sales contract, but merely invite the Customer to make a binding declaration as to whether and which Goods it wants to order from PSM (*invitatio ad offerendum*). The Customer may choose Goods of PSM from the product range in the Porsche Online Shop and collect them in a so-called shopping cart via the button "**Add to Cart**". When entering the quantity of the Goods and the delivery address, the Customer is made aware of any delivery restrictions pursuant to Section 2. Before clicking the button "**Order with Obligation to Pay**", all Goods selected by the Customer, their total price including statutory VAT in the respective applicable amount as well as duties, charges and shipping costs are again displayed in an order overview to the Customer for review. At that stage, the Customer will have the opportunity to identify and correct any incorrect entries before finally placing the binding order. Before placing the binding order, the contractual provisions including these Terms of Sale can be accessed once again and saved in reproducible form by the Customer. Via the button "**Order with Obligation to Pay**", the Customer submits a binding offer for the conclusion of a sales contract on the Goods collected in the cart. The offer can, however, only be submitted and transferred if the Customer accepts, and thereby includes in its offer, these Terms of Sale by clicking a corresponding button.

- 3.3. PSM shall confirm receipt of the Customer's order by e-mail. However, such confirmation of receipt is not yet a legally binding acceptance of the Customer's order.
- 3.4. The contract shall only become effective once PSM has accepted the Customer's offer. PSM's order acceptance can be made expressly by way of a declaration in text form, e.g. by sending a written order confirmation by e-mail, or by PSM handing over the Goods for dispatch and informing the Customer accordingly. The sales contract shall be governed exclusively by the contents of the order acceptance and these Terms of Sale. Verbal agreements or promises shall only be valid if an authorized employee of PSM has confirmed them in writing.
- 3.5. If the Goods ordered by the Customer cannot be delivered, e.g. because the corresponding Goods are not in stock, PSM may refrain from accepting the order. In this case, no contract will be concluded. PSM shall inform the Customer thereof without undue delay.
- 3.6. The contract terms will be saved and stored after the contract has been concluded, but are no longer accessible to the Customer. The Customer will, however, be provided with any and all contractual provisions and these Terms of Sale (by e-mail or letter).

#### 4. INSTRUCTIONS ON RIGHT OF WITHDRAWAL FOR CONSUMERS AND MODEL WITHDRAWAL FORM

If You as the Customer are a consumer pursuant to Sec. 13 of the German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch*, "BGB") (i.e. a natural person who enters into a legal transaction for purposes that predominantly are outside Your trade, business or profession), You shall have a right of withdrawal pursuant to statutory law, and in the following You are instructed on Your right of withdrawal:

##### Instructions on withdrawal

###### Right of withdrawal

You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason.

The withdrawal period will expire after 14 days from the day on which you have or a third party designated by you (who is not a carrier) has received the goods purchased by you, or, in the case of a contract relating to multiple goods ordered by you in one order and delivered separately, from the day on which you have or a third party designated by you (who is not a carrier) has received the last good purchased by you.

To exercise the right of withdrawal, you must inform us (Porsche Sales & Marketplace GmbH, returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany - e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de)) of your decision to withdraw from this contract by an unequivocal statement (e.g. a letter sent by post, fax or e-mail). You may use the attached model withdrawal form, but it is not obligatory.

To meet the withdrawal deadline, it is sufficient for you to send your communication concerning your exercise of the right of withdrawal before the withdrawal period has expired.

###### Effects of withdrawal

If you withdraw from this contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract. We will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless

you have expressly agreed otherwise; in any event, you will not incur any fees as a result of such reimbursement. We may withhold reimbursement until we have received the goods back or you have supplied evidence of having sent back the goods, whichever is the earliest.

You shall send back the goods or hand them over to Porsche Sales & Marketplace GmbH; returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany, without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which you communicate your withdrawal from this contract to us. The deadline is met if you send back the goods before the period of 14 days has expired.

You will have to bear the direct cost of returning the goods if you do not use the enclosed return note.

You are only liable for any diminished value of the goods resulting from the handling other than what is necessary to establish the nature, characteristics and functioning of the goods.

##### Model withdrawal form

To exercise the right of withdrawal, You may use the following model withdrawal form, but it is not obligatory.

##### Model withdrawal form

(complete and return this form only if you wish to withdraw from the contract)

- To Porsche Sales & Marketplace GmbH - returns department - c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG - Röntgenstraße 17, 32052 Herford - Germany - e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de)
- I/We (\*) hereby give notice that I/We (\*) withdraw from my/our (\*) contract of sale of the following goods (\*)/for the provision of the following service (\*),
- Ordered on(\*)/received on (\*),
- Name of consumer(s),
- Address of consumer(s),
- Signature of consumer(s) (only if this form is notified on paper),
- Date

(\*) *Delete as appropriate*

##### 5. PRICES AND PAYMENT

5.1. All prices are in EUR, including statutory VAT in the respective applicable amount. The flat shipping rate is added.

5.2. The prices, all price components such as statutory VAT in the respective applicable amount, surcharges or charges as well as the flat shipping rate (hereafter collectively referred to as **Remuneration**) for the respective order are indicated to the Customer in the Porsche Online Shop before the Customer places the respective binding order. The Remuneration becomes due for payment immediately upon conclusion of the sales contract. The payment methods with respect to the Remuneration are indicated in the Porsche Online Shop. If a credit card payment, credit transfer or direct debit is unpaid, revoked or returned, the bank charges thereby incurred by PSM shall be reimbursed by the Customer.

##### 6. DELIVERY

6.1. Deliveries of Goods shall be made to the delivery address provided by the Customer at the flat shipping

- rate stated in each case. The delivery restrictions set forth in Section 2 shall apply.
- 6.2. Deliveries shall only be made upon receipt of full payment of the Remuneration or reciprocally and simultaneously against payment. Delivery dates and delivery periods are only binding if they have been agreed in the contract as binding. In case of shipments within Germany, delivery may take 2-3 working days from the receipt of payment. In case of deliveries outside Germany, delivery may take approx. 5 working days from the receipt of payment, whereas deliveries outside the EU may require additional customs clearance time. However, delivery time may not exceed 30 days from the receipt of payment.
- 6.3. Events that are unforeseeable, unavoidable and outside the sphere of influence of PSM, and for which PSM does not bear responsibility, such as acts of God, war, natural disasters or labor disputes, shall release PSM for the duration of such event from its obligation to make timely delivery. Delivery periods or dates, as the case may be, shall be extended or rescheduled, as applicable, by the length of such disturbance, and the Customer shall be informed of the occurrence of such disturbance in a reasonable manner. If the end of such disturbance is not foreseeable or should it continue for more than two months, either party may rescind the contract.
- 6.4. If deliveries by PSM are delayed, the Customer shall be entitled to rescind the contract only if PSM is responsible for the delay and a reasonable grace period set by the Customer has expired to no avail. PSM shall not be responsible for any delays caused by necessary customs clearance of the Goods.
- 6.5. Should the Customer be in default of the acceptance of delivery or should it be in breach of any other obligations to cooperate, PSM shall be entitled, without prejudice to its other rights, to reasonably store the Goods at the Customer's risk and expense or to rescind the contract in accordance with the statutory provisions.
- 6.6. PSM may make partial deliveries for good reason if and to the extent this is reasonable for the Customer.
- 7. WARRANTY / RIGHTS IN CASE OF DEFECTS**
- 7.1. In case of material and legal defects of the Goods, the statutory provisions regarding Customer's rights in case of defects apply. Irrespective hereof, Section 8 shall apply in case of damage claims or claims for the reimbursement of expenses.
- 7.2. Any manufacturer's guarantees granted shall be effective in addition to Customer's rights in case of material and legal defects pursuant to Section 7.1. Details as to the scope of any such guarantees are set out in the guarantee terms supplied with the Goods, if applicable.
- 8. LIABILITY / LIMITATION OF LIABILITY**
- 8.1. In case of slight negligence, PSM shall only be liable for violations of material contractual obligations (cardinal obligations). Cardinal obligations are material contractual obligations the contract is deemed to impose on PSM according to its objectives and purpose and a breach of which jeopardizes the purpose of the contract and which are deemed to be necessary for due and careful completion of the contract and may with good reason be permanently relied on by the Customer. In the event of a slight negligent breach of cardinal obligations, the liability of PSM shall be limited to the typically foreseeable damage at the time of entering into the contract. In all other respects, the liability of PSM for slight negligence shall be excluded.
- 8.2. The limitation of liability as set out above under Section 8.1 shall not apply to
- (i) damages for culpably caused personal injuries;
  - (ii) damages with respect to defects concealed in bad faith;
  - (iii) damages based on the absence of a characteristic for which PSM has assumed a guarantee,
  - (iv) damages caused intentionally or by gross negligence by PSM, its legal representatives, its employees and/or vicarious agents, and/or
  - (v) any liability under the German Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*) and in case of any further mandatory liability.
- For the aforementioned exceptions, the statutory provisions shall apply.
- 8.3. In addition to Sections 8.1 and 8.2, the following shall apply to Goods with a data memory (e.g. mobile phones, laptops): the Customer shall be responsible for a regular and complete backup of its data. Liability of PSM for damage due to the loss of data shall therefore be limited to a maximum of the damage that would still have occurred for their recovery in case of a proper and regular data backup.
- 8.4. The Customer shall take all reasonable measures necessary to avert and reduce any damage.
- 9. RETENTION OF TITLE**
- The Goods shall remain the property of PSM until final payment of the entire Remuneration has been made. If payment of the Remuneration is made by means of an instruction or order to a bank or financial services institution, it shall not be deemed final until an unconditional, non-returnable credit has been made into the account of PSM.
- 10. SET-OFF AND RIGHT OF RETENTION**
- The Customer is only entitled to a set-off if its counterclaim is uncontested or has been finally adjudicated. The Customer is also entitled to a set-off against claims of PSM if its counterclaim is based on its rights in case of defects or arises from the same sales contract. The Customer is only entitled to assert a right of retention to the extent that its counterclaim is based on the same sales contract.
- 11. CUSTOMER SERVICE**
- In case of questions, claims or complaints, please contact our customer service by
- (i) e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de) or
  - (ii) mail: Porsche Sales & Marketplace GmbH, returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, 32052 Herford, Germany.
- 12. APPLICABLE LAW / JURISDICTION**
- 12.1. For all disputes arising from or in relation to this contractual relationship, German law applies under the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). Despite the application of German law, Customers who are consumers also enjoy the protection of the mandatory provisions of the law of the country, in which

the consumer has its habitual residence. The application of mandatory provisions limiting the choice of law and in particular the application of mandatory laws of the country in which the consumer has its habitual residence, such as consumer protection laws, shall remain unaffected.

- 12.2. To the extent that the Customer is a merchant, exclusive place of jurisdiction shall be the seat of PSM. Furthermore, the applicable statutory provisions shall apply with respect to the local and international jurisdiction.

### 13. FINAL PROVISIONS

- 13.1. Amendments of and supplements to the contract and/or these Terms of Sale must be made in writing. The same shall apply to any amendment of this written form requirement.
- 13.2. If a provision of the contract and/or these Terms of Sale is invalid, in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected thereby.

**Consumer information pursuant to the German law on dispute resolution for consumers (Verbraucherstreitbeilegungsgesetz; VSBG):** Porsche Sales & Marketplace GmbH is neither willing nor obliged to participate in any dispute resolution proceedings before a consumer arbitration panel (*Verbraucherschlichtungsstelle*).

**Consumer information regarding alternative dispute resolution pursuant to Lithuanian law (the Law on Protection of Consumer Rights):** Customers who are consumers may have a right to use the following alternative dispute resolution entity for consumer disputes – the State Consumer Rights Protection Authority, Vilniaus str. 25, Vilnius LT-01402, Lithuania, <http://www.vvtat.lt/>.

**Consumer information pursuant to Regulation (EU) No. 524/2013:** For the purpose of settling consumer disputes out of court, the European Commission has established a platform for online dispute resolution (ODR). The ODR platform can be accessed at <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

– End of the Terms of Sale –